

ing to the principles laid down in Article V and in this Part.

våben, i overensstemmelse med de principper, som er fastsat i artikel V og i denne del.

*Principles and methods for closure of a chemical weapons production facility*

12. The purpose of the closure of a chemical weapons production facility is to render it inactive.
13. Agreed measures for closure shall be taken by a State Party with due regard to the specific characteristics of each facility. Such measures shall include, *inter alia*:
  - (a) Prohibition of occupation of the specialized buildings and standard buildings of the facility except for agreed activities;
  - (b) Disconnection of equipment directly related to the production of chemical weapons, including, *inter alia*, process control equipment and utilities;
  - (c) Decommissioning of protective installations and equipment used exclusively for the safety of operations of the chemical weapons production facility;
  - (d) Installation of blind flanges and other devices to prevent the addition of chemicals to, or the removal of chemicals from, any specialized process equipment for synthesis, separation or purification of chemicals defined as a chemical weapon, any storage tank, or any machine for filling chemical weapons, the heating, cooling, or supply of electrical or other forms of power to such equipment, storage tanks, or machines; and
  - (e) Interruption of rail, road and other access routes for heavy transport to the chemical weapons production facility except those required for agreed activities.
14. While the chemical weapons production facility remains closed, a State Party may continue safety and physical security activities at the facility.

*Principper for og metoder til lukning af et anlæg til fremstilling af kemiske våben*

12. Formålet med lukning af et anlæg til fremstilling af kemiske våben er at sætte det ud af drift.
13. En deltagende stat skal træffe de aftalte foranstaltninger til lukning under behørig hensyntagen til hvert enkelt anlægs særlige karakteristika. Sådanne foranstaltninger skal blandt andet omfatte:
  - a) forbud mod benyttelse af anlæggets specialbygninger og standardbygninger til andet end aftalt virksomhed;
  - b) afbrydelse af udstyr med direkte forbindelse til fremstillingen af kemiske våben, herunder blandt andet proceskontroludstyr og hjælpeudstyr;
  - c) frakobling af beskyttelsesinstallationer og -udstyr anvendt udelukkende med henblik på sikring af driftssikkerheden i anlægget til fremstilling af kemiske våben;
  - d) installation af blindflanger og andre indretninger på alt specialudstyr til syntese, adskillelse eller oprensning af kemikalier defineret som kemiske våben, på alle oplagringstanke og på alle maskiner til påfyldning af kemiske våben med henblik på at forhindre tilførsel eller fjernelse af kemikalier og forhindre, at dette udstyr og disse oplagringstanke og maskiner opvarmes, afkøles eller tilføres el- eller anden energi;
  - e) lukning af spor, veje og andre adgangsveje for tung transport til anlægget til fremstilling af kemiske våben bortset fra sådanne, der er nødvendige med henblik på den aftalte virksomhed.
14. I den tid, anlægget til fremstilling af kemiske våben forbliver lukket, kan en deltagende stat fortsat i anlægget udøve virksomhed, der vedrører beskyttelse og den fysiske sikkerhed.